

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 1412

**TRANSFER LITTERS SHIP TO SHIP
OR SHIP TO AIR**

**CIVIÈRES SERVANT AU
TRANSBORDEMENT DES
MALADES ET BLESSÉS ENTRE
BÂTIMENTS OU ENTRE
BÂTIMENTS ET AÉRONEFS**

EDITION 2/ÉDITION 2

13 June/juin 2013

NSA(MED)0808(2013)MEDSTD/1412



**NORTH ATLANTIC
TREATY ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)**

© NATO/OTAN

13 June/juin 2013

STANAG 1412
Edition/Édition 2

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 1412, Edition 1, dated 22 May 2001

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 1412, Édition 1, du 22 mai 2001

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a non classified document to be handled in accordance with C-M (2002)60.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

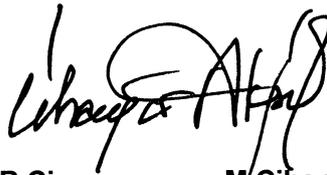
Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR Civ

M.Cihangir AKSIT, Ph. D., TUR Civ.

Director, NATO Standardization Agency

Directeur de l'Agence OTAN de normalisation

STANAG 1412 Edition/Édition 2

**TRANSFER LITTERS SHIP TO SHIP OR
SHIP TO AIR**

**CIVIÈRES SERVANT AU
TRANSBORDEMENT DES MALADES ET
BLESSÉS ENTRE BÂTIMENTS OU
ENTRE BÂTIMENTS ET AÉRONEFS**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

Ill and injured individuals requiring transfer from a ship must be managed with the highest degree of safety to minimize hazard and to improve patient outcomes. The interoperability requirement dictates the standardization of the transfer litter according to minimum requirements for size, weight, durability, buoyancy and casualty protection will assure the best outcomes of patient care.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

La prise en charge des malades et blessés qui doivent être transférés à partir d'un bâtiment exige un degré maximal de sécurité afin de limiter les risques et d'obtenir les meilleurs résultats chez les patients. L'exigence d'interopérabilité impose la normalisation des civières servant à ces transferts conformément à des critères minimaux de taille, de poids, de durabilité, de flottabilité et de protection des patients dans le but de garantir l'obtention des meilleurs résultats eu égard aux soins fournis.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD(S)

AMedP-1.4, EDITION A – TRANSFER LITTERS SHIP TO SHIP OR SHIP TO AIR

NORME(S)

AMedP-1.4, ÉDITION A – CIVIÈRES SERVANT AU TRANSBORDEMENT DES MALADES ET BLESSÉS ENTRE BÂTIMENTS OU ENTRE BÂTIMENTS ET AÉRONEFS

OTHER RELATED DOCUMENTS

None

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

Aucun.

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

This STANAG will be considered to have been implemented when the necessary orders/instructions have been issued directing the naval forces concerned to put the contents of this Agreement into effect.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Le présent STANAG sera considéré comme ayant été mis en application dès que les ordres ou instructions nécessaires à la mise en vigueur des dispositions qu'il énonce auront été transmis aux forces navales concernées.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

TASKING AUTHORITY

This STANAG is supervised under the authority of:

MILITARY COMMITTEE MEDICAL STANDARDIZATION BOARD/
COMITÉ DE NORMALISATION MÉDICALE DU COMITÉ MILITAIRE (MCMedSB)

Medical Standardization Working Group (MedStd WG)/Groupe de travail
Normalisation des Services de santé (GT MedStd)

AUTORITÉ DE TUTELLE

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

CUSTODIAN

The custodian of this STANAG is:

Medical Naval Expert Panel/Groupe d'experts Médecine navale (MedNP)

PILOTE

Le pilote du présent STANAG est :

CANADA

Cdr Cathy Slaunwhite
Royal Canadian Navy Medical Advisor
catherine.slaunwhite@forces.gc.ca

FEEDBACK

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

NATO Standardization Agency
(NSA)

INFORMATIONS EN RETOUR

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

Agence OTAN de normalisation
(AON)

Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique